Detlev von Liliencron,

Vilaĝa preĝejo en somero

tradukita de Manfredo Ratislavo

Lace kantas la kantor',
lace la paroĥanaro.
Sur ambono la pastor'
preĝas por malamikaro.

Poste la prediko ja
vere estas grandioza.
Ploras baronin' sur la
supra seĝo blazonoza.

Amen, beno, de l' orgen'
lasta sono. Tra l' aero
flirtas papilioj jen
en la gloro de l' somero.

Traduko de la Germana poemo "Dorfkirche im Sommer" de Detlev von Liliencron *(∗1844-06-03 – †1909-07-22) en Esperanton de* Manfredo Ratislavo *(Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, ∗1938-11-04) en 2004-08-31.*

MR-425-1 / Arg-281-573 (2005-02-06 13:07:33)

Detlev von Liliencron,

Dorfkirche im Sommer

Schläfrig singt der Küster vor,
schläfrig singt auch die Gemeinde.
Auf der Kanzel der Pastor
betet still für seine Feinde.

Dann die Predigt, wunderbar,
eine Predigt ohnegleichen.
Die Baronin weint sogar
im Gestühl, dem wappenreichen.

Amen, Segen, Türen weit,
Orgelton und letzter Psalter.
Durch die Sommerherrlichkeit
schwirren Schwalben, flattern Falter.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Detlev von Liliencron *(∗1844-06-03 – †1909-07-22).*

Arg-281-572 (2005-02-06 13:04:40)